

**GEMEINDE TRAMIN
AN DER WEINSTRASSE**

Autonome Provinz Bozen
I-39040 Tramin (BZ) - Rathausplatz 11
Steuernummer 80011130210
Tel. 0471 864400
Fax 0471 860848
e-mail: info@gemeinde.tramin.bz.it
zertifizierte e-mail: tramin.termeno@legalmail.it
www.gemeinde.tramin.bz.it



**COMUNE DI TERMENO
SULLA STRADA DEL VINO**

Provincia Autonoma di Bolzano
I-39040 Termeno (BZ) - Piazza del Municipio 11
codice fiscale 80011130210
Tel. 0471 864400
Fax 0471 860848
e-mail: info@comune.termeno.bz.it
e-mail certificata: tramin.termeno@legalmail.it
www.comune.termeno.bz.it

D3 5142

**ÖFFENTLICHER
STELLENWETTBEWERB**

**BANDO DI CONCORSO
PUBBLICO**

In Durchführung

des rechtskräftigen Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 99 vom 18.03.2024 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen **zur Besetzung von Nr. 1 unbefristeten Vollzeitstellen** ausgeschrieben als

In esecuzione

della deliberazione della Giunta comunale n. 99 del 18.03.2024 esecutiva, ed in conformità con le norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami **per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posti a tempo pieno** nel profilo professionale di

**SPEZIALISIERTE/R ARBEITER/IN
der IV. Funktionsebene**

Berufsbild Nr. 15 lt. Anlage 1 des Einheitstextes des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015

**OPERAIA/O SPECIALIZZATO/A
della IV. qualifica funzionale**

Profilo professionale n. 15 di cui all'allegato 1 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015

Aufgabenbeschreibung:

Selbständige Durchführung, aufgrund von technischen Anweisungen, von spezialisierten Arbeiten und Eingriffen, wobei die notwendigen Maßnahmen zur Beseitigung von Schäden oder schadhafte Teile ergriffen werden müssen. Installation von neuen Anlagen, eventuelle Koordinierung der Arbeiten von tiefer eingestuftem Berufsgruppen. Sorge für die Tüchtigkeit, Reinigung und ordentliche Instandhaltung der ihm anvertrauten Geräte. Ordentliche Hinterlassung des eigenen Arbeitsplatzes. Einhaltung der Vorschriften zur Verhütung von Arbeitsunfällen. Durchführung der Tätigkeit des Hausmeisters oder Schuldieners, falls es die Struktur verlangt oder falls im Genuss einer Dienstwohnung. Falls es der Dienst erfordert, Lenkung schwerer Fahrzeuge.

Bereitschaftsdienst für verschiedene Einsätze (Winterdienst, Trinkwasser-, Abwasser- und Heizungsalarms und anderen dringende Arbeiten) gemäß Art. 125 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000.

Es können folgende spezifische Aufgaben übertragen werden:

- Bauhof
- Andere Handwerksberufe, wie z.B.

Mansioni:

Esegue sulla base di istruzioni tecniche, con autonomia, diagnosi ed interventi di carattere specializzato, individuando le operazioni necessarie per eliminare i guasti e per ripristinare parti difettose ovvero esegue le nuove installazioni eventualmente coordinando figure professionali inferiori, Cura l'efficienza, la pulizia e l'ordinaria manutenzione degli attrezzi e strumenti in dotazione affidategli e lascia in ordine il proprio posto di lavoro. Osserva tutti gli accorgimenti prescritti per la sicurezza delle lavorazioni utilizzando correttamente i presidi antinfortunistici. Svolge anche le mansioni del custode o bidello qualora la struttura lo richieda od usufruisca di alloggio di servizio. È addetto alla conduzione di automezzi pesanti o di macchine operatrici, ove richiesto dal servizio.

Servizio di reperibilità per diversi interventi (servizio invernale, allarme dell'acqua potabile e di scarico, allarme dei riscaldamenti ed altri lavori urgenti) di qui all'art. 125 dell'accordo di comparto del 25.09.2000.

Possono essere attribuiti i seguenti mansioni specifici:

- Cantiere
- Altre figure con titolo di artigianato come

Tischler, Elektriker, Installateur

- Trinkwasserwart
- Bediensteter des Recyclinghofes

p.e. falegname, elettricista o idraulico

- Addetto all'acqua potabile
- Addetto al centro di riciclaggio

LETZTER ABGABETERMIN FÜR DAS EINREICHEN DER GESUCHE	SCADENZA DEL TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA
10.05.2024 – 12:00 Uhr	10.05.2024 – ore 12:00

GLEICHSTELLUNG VON MANN UND FRAU

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz, gemäß GVD vom 11. April 2006, Nr. 198, sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 bezüglich des Datenschutzes.

Die ausgeschriebene Stelle fällt nicht unter den Stellenvorbehalt für die Menschen mit Behinderung oder der geschützten Personen (Gesetz Nr. 68/99).

STELLENVORBEHALT

Die Stelle des Wettbewerbs wird einem/r geeigneten Bewerber/in **der deutschen Sprachgruppe** zugewiesen.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt – Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

In Ermangelung geeigneter Bewerber der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle auch einer Bewerberin oder einem Bewerber anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird.

Im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4 sowie Art. 678, Absatz 9, des G.v.D. Nr. 66/2010 ist die ausgeschriebene Stelle den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Sollte kein geeigneter Bewerber vorhanden sein, welcher dieser Kategorie angehört, wird die Stelle einem anderen Bewerber zugewiesen, welcher in der Rangordnung aufsteht. Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem

PARI OPPORTUNITÀ TRA UOMINI E DONNE

L'Amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679.

Il posto messo a concorso non rientra nella riserva di posti per le persone disabili oppure protette (Legge 68/99).

RISERVE

Il posto è riservato ad **aspiranti del gruppo linguistico tedesco**.

Al concorso vengono ammessi/e i/le candidati/e di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

In mancanza di candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico riservatario, il posto potrà essere assegnato ad un candidato di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.lgs. 66/2010 il posto in concorso è riservato prioritariamente ai volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente all'anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa richiesta allegandola alla domanda di partecipazione al

Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben. concorso.

BESOLDUNG

STIPENDIO ATTRIBUTO

Der/Die Gewinner/Gewinnerin hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je 1.886,90 Euro brutto (jährliches Brutto-Anfangsgehalt 22.642,80 Euro) und das 13. Monatsgehalt, sowie die Aufgabenzulage und das Familiengeld sofern inwieweit diese zustehen.

Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe, bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;

Dem/Der Gewinner/in, der/die bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle des Wechsels in eine nächsthöhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächsthöheren entspricht, auf 10% erhöht.

Der/Die Gewinner/in, welche/r bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und des Artikel 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 in geltender Fassung.

Die genannte wirtschaftliche Behandlung

Al/la vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 1.886,90 Euro (stipendio iniziale annuo lordo di 22.642,80 Euro) e la 13a mensilità, nonché l'indennità di istituto e le aggiunte di famiglia se ed in quanto dovute.

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'art. 76 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivamente scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;

Al/Alla vincitore/vincitrice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio ad una qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello godimento nella misura del 8%.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

In caso di mantenimento del/della vincitore/vincitrice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 nel testo vigente.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle

unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen ritenute di legge.
Abzügen

ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, andernfalls bringt dies den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich:

1. Studientitel

a) Zugang von außen:

Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden im handwerklichen Bereich.

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind, diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Artikel 38 des gesetzesvertretendem Dekretes vom 30. März 2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der Bewerber im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

Führerschein B

Vorzugstitel bilden:

- Berufserfahrung als Hydrauliker oder Elektriker

b) Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 3.

REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Ai/alle candidati/e è richiesto il possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

1. Titolo di studio

a) accesso dall'esterno:

Diploma di licenza di scuola media o licenza di scuola elementare nonché assolvimento di un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore in ambito artigianale.

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio italiani o ai titoli di studio professionali italiani, sono ammessi anche i titoli di studio conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'articolo 38 del decreto legislativo 30. marzo 2001, n. 165. In tal caso, il candidato deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

Patente di guida di categoria B

Costituiscono un titolo di prelazione:

- esperienza professionale come idraulico o elettricista

b) accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di effettivo servizio nella 3° qualifica

Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsbild angegeben ist;

oder

6 Jahre effektiver Dienst in der 2. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsbild angegeben ist;

funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

oppure

6 anni di effettivo servizio nella 2° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, der vom Artikel 96 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2, vom bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 12. Februar 2008 und vom Einheitstext der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 2. Juli 2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Artikel 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten Körperschaften vorbehalten)

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'articolo 96 della Legge regionale del 3 maggio 2018 n. 2, del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle APSP del 2 luglio 2015, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'articolo 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale)

2. Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule bzw. auf die ehemalige Laufbahn „D“ oder A2 bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86 (entsprechende Unterlagen beilegen). Die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26.7.1976, Nr. 752 in geltender Fassung, nachweisen;

2. attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferita al diploma di scuola primaria (scuola elementare) rispettivamente ex carriera "D" o A2 ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e- trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione). I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;

3. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Artikel 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung.

3. Appartenenza o aggregazione ad uno dei 3 gruppi linguistici prevista dall'articolo 18 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26.07.1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni.

4. Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EUStaates oder Staatsbürgerschaft eines anderen Staates laut Art. 38 des gesetzesvertretendem Dekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Artikel 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde.

4. cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea oppure cittadinanza di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97.

Im Sinne von Artikel 3 des Dekretes des

Ai sensi dell'articolo 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994

Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugang zu den Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

- Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiärem Schutz sind);
- Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.
- il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);
- il possesso, eccezione fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana

5. Alter – nicht unter 18 Jahren;

5. età - non inferiore ai 18 anni;

6. Genuss der politischen Rechte

6. godimento dei diritti politici

7. körperliche Eignung für den Dienst

Die Verwaltung behält sich vor, den/die ernannte/n Bewerber/in, vor deren Dienstantritt, einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen.

7. idoneità fisica all'impiego

L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego.

8. Reguläre Position hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber).

8. Posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per candidati maschili).

Diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati oppure decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen bei Ablauf der in der Ausschreibung festgelegten Frist zur Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb vorhanden sein.

I requisiti sopra citati devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

ZULASSUNGSGESUCH

DOMANDA DI AMMISSIONE

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegender Vorlage, auf stempelfreiem Papier verfasst und vom/von der Bewerber/in ordnungsgemäß unterschrieben, bei der Gemeinde Tramin an der Weinstraße einlangen.

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera in conformità dall'allegato schema esemplificativo e debitamente firmata dal concorrente, dovrà pervenire all'Amministrazione del Comune di Termeno sulla Strada del Vino.

Das Gesuch kann mittels Einschreiben oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter E-mail-Adresse an: tramin.termeno@legalmail.it zugeschickt oder persönlich im Personalamt der Gemeinde 2. Stock **innerhalb 10.05.2024 – 12:00 Uhr** abgegeben werden.

Sollte das Gesuch über das so genannte „zertifizierte elektronische Postfach“ (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Gemeinde Tramin an der Weinstraße tramin.termeno@legalmail.it, übermittelt werden, so muss dies im Format pdf, tiff oder jpeg erfolgen. Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden (**ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!**), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax- Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Das Ansuchen und die Dokumente müssen innerhalb der festgesetzten Verfallsfrist in der Gemeinde eintreffen und zwar **innerhalb 10.05.2024 – 12:00 Uhr**. Das Eingangsdatum des Zulassungsgesuchs wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeinde Tramin a.d.W. bestimmt. Bewerber/innen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Der/Die Bewerber/in muss das Ansuchen bei sonstigem Ausschluss, unterzeichnen.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen für Bescheinigungen bzw. des Notorietätsaktes im Sinne des Artikels 46 und 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das

La domanda può essere spedita a mezzo plico postale raccomandato o per via telematica mediante posta Elettronica certificata a: tramin.termeno@legalmail.it oppure consegnata personalmente presso l'Ufficio personale II. Piano – **entro e non oltre il 10.05.2024 – ore 12.00.**

Chi utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) per inoltrare la domanda (che deve essere in formato pdf, tiff o jpeg) inviando la domanda all'indirizzo dell'ufficio protocollo del Comune di Termeno sulla Strada del Vino tramin.termeno@legalmail.it, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – **in originale ed in busta chiusa** – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

La domanda di ammissione e i relativi documenti devono pervenire in Comune entro il termine perentorio fissato al **10.05.2024, ore 12:00**. La data valida di presentazione della domanda sarà quella del timbro apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di Termeno s.s.d.V. e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Il candidato/la candidata deve a pena d'esclusione, sottoscrivere regolarmente la domanda.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'articolo 46 e 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del

Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird. candidato/della candidata.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente oder der diesbezüglichen Ersatzerklärung festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die vorgenannten Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt. Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti oppure relativa dichiarazione sostitutiva è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

VORAUSSETZUNGEN

REQUISITI

Die Bewerber/innen müssen zudem im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, abgeben oder folgende Dokumente beilegen: I/Le candidati/e inoltre, nella domanda di ammissione devono dichiarare, sotto la propria responsabilità ai sensi del decreto del presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, di possedere oppure allegare i seguenti documenti:

- a) den Vor- und Zunamen;
 - b) den Geburtsort und das Geburtsdatum;
 - c) Adresse, Telefonnummer, E-mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
 - d) dass, er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist laut Art. 38 des gesetzesvertretendem Dekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;
 - e) Familienstand: nicht gebunden oder verheiratet, keine Kinder oder Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
 - f) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den Listen;
 - g) etwaige strafrechtliche Verurteilungen oder anhängige Strafverfahren;
 - h) den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes, des Zivildienstes der Wiedereinberufung zum Wehrdienst, usw. mit entsprechendem
- a) il cognome e nome
 - b) la data ed il luogo di nascita;
 - c) indirizzo, numero telefonico, indirizzo Email (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
 - d) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;
 - e) lo stato civile: di stato libero o coniugato/a, di non avere figli o il numero dei figli a carico;
 - f) di aver diritto all'elettorato politico attivo ed il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
 - g) le eventuali condanne riportate od i procedimenti penali in corso;
 - h) il preciso periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, del servizio civile, di richiamo alle armi, ecc. con relativa qualifica o grado rivestito ai fini della

Funktionsrang oder Rangstufe für die Bewertung des besagten Zeitraumes als effektive Arbeitstätigkeit in jeder Hinsicht; diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitmächte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, den Freiwilligen, Offizieren müssen den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe und den Korps angeben, um an den in der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Stellenvorbehalt teilzunehmen.

i) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung;

j) den Prozentsatz der etwaigen Invaliderität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen von Hilfsmitteln, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;

k) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Artikel 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ablegen will. Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen – und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen – müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 95 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., bindend.

l) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

m) die genaue Anschrift, eventuell PEC-Adresse, an welche die Verwaltung allfällige Mitteilungen zu richten hat;

n) Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbs mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;

valutazione del/i periodo/i medesimo/i come servizio lavorativo a tutti gli effetti; i militari delle quattro Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale o quinquennale, i volontari in ferma breve e in ferma prefissata, gli ufficiali devono indicare il periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, con relativa qualifica o grado rivestito ed il corpo di appartenenza ai fini della partecipazione con diritto alla riserva del presente bando.

i) l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della vigente legge del 12 marzo 1999, n. 68;

j) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;

k) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752. Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

La lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 95 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.;

l) di non essere stato dispensato o destituito dall'impiego presso una pubblica Amministrazione;

m) l'esatto recapito, eventualmente un indirizzo PEC, per eventuali comunicazioni da parte dell'amministrazione;

n) che, fino alla conclusione del concorso, all'Amministrazione verrà comunicato mediante lettera raccomandata, un eventuale cambiamento di indirizzo;

o) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni

- o) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;
- p) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;
- q) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule bzw. auf die ehemalige gehobene Laufbahn „D“ oder A2, bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut gesetzvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86 (entsprechende Unterlagen beilegen);
- r) den Besitz des Studientitels der für den Zugang von außen vorgesehen ist (geht aus der Erklärung nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet) oder falls er/sie mit der vertikalen Mobilität teilnimmt, die Studientitel die er/sie besitzt und den Besitz des unter Punkt 1, Buchstabe b), der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraumes (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, evtl. Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und der Funktionsebene;
- s) falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist;
- t) Führerschein der Kategorie B;
- u) Arbeitstätigkeiten bei öffentlichen Verwaltungen oder/und Arbeitstätigkeit im Privatsektor mit genauer Angabe der Dienstzeit (TT.MM.JJJJ) des Dienstverhältnisses, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. des bekleideten Berufsbildes und Dienstranges (Funktionsebene, Befugnisse – Vollzeit/Teilzeit mit Angabe der Wochenstunden usw.) unvollständige Unterlagen können nicht berücksichtigt werden;
- v) Anrecht auf den Stellenvorbehalt zu haben, da Freiwilliger der Streitmächte, wie vom Artikel 1014, Absatz 3 und 4 und
- altra prescrizione che l'Amministrazione intenda emanare;
- p) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;
- q) Attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferita al diploma di scuola primaria (scuola elementare) rispettivamente ex carriera di concetto “D” o A2 ovvero una dichiarazione sostitutiva dell’attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione);
- r) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno (qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo) oppure se accede con mobilità verticale, i titoli di studio posseduti ed il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 1, lettera b) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative) il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestite;
- s) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti;
- t) patente di guida della categoria B;
- u) servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel settore privato indicando chiaramente la durata (gg.mm.aaaa) nonché le funzioni effettivamente svolte rispettivamente le qualifiche funzionali rivestite (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con ore settimanali ecc.), tale documentazione, può essere presa in considerazione unicamente qualora sia completa;
- v) di avere diritto alla riserva del posto in quanto volontario delle Forze Armate, così come previsto dall'articolo 1014, commi 3 e 4 e dall'articolo 678, comma 9 del decreto legislativo del 15.03.2010, n. 66 (ai fini della partecipazione con diritto di riserva);
- w) eventuali titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (attestati di

von Artikel 678, Absatz 9 des Gesetzesvertretendem Dekret vom 15.03.2010, Nr. 66 vorgesehen (zwecks Teilnahme mit Stellenvorbehaltsrecht);

w) alle weiteren Titel, die/der Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.);

x) allfällige Bescheinigungen und Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben.

Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt. Es werden ausschließlich die Dienste für nicht weniger als sechs aufeinander folgende Monate (bei ein und demselben Arbeitgeber) mit ähnlichen Aufgabenbereichen der ausgeschriebenen Stelle bewertet.

Es werden nur jene Dienstzeiten anerkannt, welche im Zeitraum von 10 Jahren vor Fälligkeit des Einreichetermins des Wettbewerbes geleistet wurden.

Im Hinblick auf die Bewertung von Aus- und Fortbildungskursen ist festgelegt, dass nur jene berücksichtigt werden, welche im Zeitraum von 10 Jahren vor Fälligkeit des Einreichetermins des Wettbewerbes abgeschlossen wurden und bei welchen die genaue Dauer und das Datum der Abhaltung angegeben sind.

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurde.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel, als Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitale, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);

x) gli eventuali certificati e documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina.

Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati nelle quali non saranno indicati la durata, la qualifica e l'inquadramento. Saranno valutati esclusivamente i servizi prestati per periodi consecutivi presso lo stesso datore di lavoro non inferiori a sei mesi e con mansioni simili al posto messo a concorso.

Vengono riconosciuti solamente servizi prestati nel decennio precedente alla scadenza del bando.

Riguardante la valutazione di formazione e aggiornamento è stabilito, che vengono presi in considerazione soltanto le formazioni svolte nel decennio precedente alla scadenza del bando e per i quali sono indicati chiaramente durata e data di svolgimento.

Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti ed i titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata.

BEIZULEGENDE DOKUMENTE

- Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei

DOCUMENTI DA ALLEGARE

- Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici

Sprachgruppen laut Artikel 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, die nicht älter als 6 Monate sein darf (**ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG**) und die beim Landesgericht in Bozen, abgeholt werden kann. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

Wer den Antrag zum Wettbewerb über das eigene zertifizierte E-Mail Postfach (PEC) oder mittels Fax sendet, muss die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der schriftlichen Prüfung, ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wurde ausdrücklich das Datum angegeben, an dem die Bescheinigung ausgestellt wurde. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amtswegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

Ungültig ist die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

- Beleg über die Einzahlung der Teilnahmegebühr in Höhe von **10,00 Euro**. Der Betrag kann per Banküberweisung auf das Schatzamtskonto der Gemeinde Tramin a.d.W. - Südtiroler Sparkasse AG (IBAN - IT38 E060 4511 6190 0000 0003 201) eingezahlt werden. Die Teilnahmegebühr wird nicht rückerstattet.

Folgenden Zahlungsgrund angeben:

Wettbewerb spezialisierte/r Arbeiter/in

- Kopie des Personalausweises.
- Das unterschriebene Informationsblatt gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU Verordnung 2016/679.

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

previsto dall'articolo 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore ai 6 mesi (**IN ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA**) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano. Per coloro che non sono residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.

Chi inoltra la domanda di ammissione al presente concorso tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) oppure tramite fax, deve consegnare materialmente il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico – **in ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** – anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta, a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia indicato la data in cui il certificato è stato emesso).

Qual'ora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

Il documento di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione.

- Ricevuta del versamento della tassa di concorso di **10,00 Euro**, da effettuarsi tramite bonifico bancario alla tesoreria del Comune di Termeno s.s.d.V. presso la Cassa di Risparmio di Bolzano SpA (IBAN - IT38 E060 4511 6190 0000 0003 201);

La tassa d'iscrizione non è in ogni caso rimborsabile.

Causale da indicare:

Concorso operaio/a specializzato/a

- Fotocopia di un documento di riconoscimento.
- L'informativa sottoscritta, ai sensi degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679.

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel, die bei bestandenen Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen, oder den Besitz obiger Titel in Form einer Ersatzerklärung gemäß Artikel 46 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, erklären, ansonsten werden die genannten nicht bewertet.

Der/Die Bewerber/in mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuell notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi dell'art. 46 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza o rispettivamente di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Il candidato/ la candidata disabile, nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento della prova d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

AUSSCHLUSS

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer

- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen.
- den Bestimmungen der Ausschreibung betreffend die Verwendung der Sprache bei Prüfungen und den damit verbundenen Gesetzesbestimmungen nicht nachkommt.

WETTBEWERBSPRÜFUNGEN

Gemäß Artikel 17 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 5. März 1993 können die Stellenbewerber die

ESCLUSIONE

È escluso dalla procedura concorsuale chi

- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- non presenta il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.
- non ottempera a quanto previsto dal bando relativo all'uso della lingua nelle prove e alle relative disposizioni normative.

PROVE D'ESAME

Ai sensi dell'articolo 17 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4, le prove d'esame possono

Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Zulassungsgesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen – und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen – müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen müssen folgende Prüfungen ablegen:

- Eine praktische Prüfung
- Eine mündliche Prüfung

Prüfungsprogramm:

praktische Prüfung

Die praktische Prüfung betrifft die folgenden Bereiche:

- Lenkung von Fahrzeugen und Bedienung von Maschinen;
- Aufstellung der Verkehrsbeschilderung bei einer Baustelle auf der Straße zwecks Absicherung der Baustelle;
- technisch manuelle Tätigkeit im Bereich Instandhaltung von Gemeindegebäuden, primäre Infrastrukturen wie beispielsweise Straßennetz, Trinkwasser- und Abwasserleitungen.
- Gebrauch des Personal Computer: Grundkenntnisse (Dokumentensuche, Öffnen von Dateien, Kenntnisse über die Anwendungen von Schreibprogrammen und E-Mails).
- Straßenreinigung und Straßeninstandhaltung
- Pflege der Grünanlagen, Spazierwege, Spielplätze usw.
- Durchführung kleinerer Maurer- und

essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

I candidati/le candidate ammessi/e al concorso dovranno sostenere:

- Una prova pratica
- Una prova orale

Programma degli esami:

prova pratica

La prova pratica riguarda i seguenti ambiti:

- conduzione di automezzi e di macchine operatrici;
- montaggio di segnaletica di un cantiere stradale e messa in sicurezza del cantiere;
- operazioni tecnico manuali di manutenzione di edifici comunali e infrastrutture primarie, per esempio rete stradale, rete idrica ed integrata.
- utilizzo di personal computer: funzioni di base (ricerca di documenti, apertura di file, utilizzo applicativo mail e di scrittura)
- pulizia e manutenzione delle strade
- cura delle aree di verde attrezzato, passeggiate, campi da gioco, ecc.
- esecuzione di piccoli lavori da muratore e

Wartungsarbeiten;

- Kenntnisse über die Unfallverhütung und die einzuhaltenden Bestimmungen im Bereich der Arbeitssicherheit;

di manutenzione;

- nozioni sulla prevenzione degli infortuni sul lavoro e norme da rispettare in materia di sicurezza sul lavoro;

mündliche Prüfung

- Kolloquium über die praktische Prüfung sowie über die Rechte, Pflichten und Verantwortung der öffentlichen Bediensteten;
- Gesetzliche Grundlagen, Rechte und Pflichten im Bereich der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes;
- Kenntnis der Organe der Gemeinde;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, beschränkt auf die Organe der Gemeinde (siehe hierfür: <https://www.region.tnst.it/Dokumente/Rundschreiben-und-Informationen/KODEX-DER-OERTLICHEN-KOERPERSCHAFTEN-DER-AUTONOMEN-REGION-TRENTINO-SUEDTIROL>)

prova orale

- Colloquio sulla prova pratica nonché sui diritti e doveri e responsabilità dei dipendenti pubblici;
- Disposizioni di legge, diritti e doveri in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro;
- Conoscenza degli organi del Comune;
- Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige limitato agli organi del Comune (vedi sito: <https://www.regione.taa.it/Documenti/Circolari-e-informazioni/Codice-degli-enti-locali-della-Regione-autonoma-Trentino-Alto-Adige>)

Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit
- Teamfähigkeit
- Flexibilität und Einsatzbereitschaft

Competenza metodica:

- programmazione ed organizzazione del lavoro
- spirito di gruppo
- flessibilità ed impegno

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

L'Amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame;

PRÜFUNGSKALENDER - PRÜFUNGSABLAUF

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

CALENDARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

Alla prova d'esame i/le candidati/e si devono presentare con un documento di riconoscimento valido.

Gemäß Artikel 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, können die Stellenbewerber/innen die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im

Ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione

Zulassungsgesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen. da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Die Termine sämtlicher Prüfungen müssen jedem Bewerber wenigstens fünfzehn Tage vor ihrer Durchführung mittels Einschreiben (mit Rückantwort) bzw. PEC-Mitteilung mitgeteilt werden. Dies kann auch in einer einzigen Mitteilung erfolgen. Le date relative a tutte le prove devono essere comunicate a ciascun candidato almeno quindici giorni prima del loro svolgimento a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite comunicazione PEC, anche tramite un'unica comunicazione.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend. A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Erkennungsausweis erscheinen. Alla prova d'esame i/le candidati/e si devono presentare con un documento di riconoscimento valido.

Die Abwesenheit oder das zu spät am Prüfungsort erscheinen bei einer der vorgesehenen Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich. L'assenza o la presentazione in ritardo – indipendentemente dalla causa - ad uno degli esami comportano l'esclusione dal concorso.

Die in der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht. Le prove d'esame previste dal bando si intendono superate, qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

Das negative Ergebnis bei einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb. L'esito negativo ad una prova comporta l'inidoneità e di conseguenza l'esclusione dal concorso.

Der/Die Bewerber/in, welche Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen. Il candidato/la candidata che porta carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, è escluso dal concorso.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich. La prova orale è aperta al pubblico.

PRÜFUNGSKOMMISSION

COMMISSIONE ESAMINATRICE

Die Prüfungskommission wird im Sinne der Personaldienstordnung (EINHEITSTEXT), vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 09 vom 06.03.2014 genehmigt, bestellt. La commissione esaminatrice è nominata ai sensi del ordinamento del personale (TESTO UNICO), approvato dal consiglio comunale con deliberazione n. 09 del 06.03.2014.

Die Aufgaben der Prüfungskommission sind mit Art. 14 des Einheitstextes – Personaldienstordnung geregelt. I compiti della commissione esaminatrice è regolata col art. 14 del testo unico – Ordinamento del personale.

Link:

Link:

<https://www.gemeinde.tramin.bz.it/de/Verwaltung/Dokumente/Personaldienstordnung>

https://www.gemeinde.tramin.bz.it/Amministrazione/Documenti_e_dati/Ordinamento_del_personale

Bei Punktegleichheit gelten die staatlichen In caso di parità i punteggio si applicano le

Bestimmungen über den Vorrang.

disposizioni statali riguardanti i titoli di precedenza;

RANGORDNUNG

GRADUATORIA

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber/in zu Gewinnern.

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina i vincitori tra i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung, sowie der Absatz 2, des Artikels 100 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e successive modifiche, nonché il comma 2 dell'art. 100 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2.

Gemäß Art. 100 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 in geltender Fassung ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig.

Ai sensi dell'art. 100 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2 nel testo vigente la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico.

Gemäß Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22.02.2022 kann, um eine größere Flexibilität bei der Anpassung an die Erfordernisse der Arbeitsorganisation zu gewährleisten, auch zur Besetzung von nach der Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen mit spezifischem Bezug auf den dreijährigen Plan des Personalbedarfs oder auf objektive Situation im Zusammenhang mit der Funktionsfähigkeit der Dienste auf die Rangordnungen zurückgegriffen werden.

Ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale n. 2 del 22.02.2022 al fine di garantire maggiore flessibilità di adeguamento alle esigenze di organizzazione del lavoro, le graduatorie possono essere utilizzate anche per la copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione delle procedure concorsuali, con specifico riferimento alle previsioni del piano triennale del fabbisogno di personale o a situazioni oggettive legate alla funzionalità dei servizi.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

ERNENNUNG ZUM GEWINNER

NOMINA DEL VINCITORE

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen dem/r geeigneten Bewerber/in einer anderen Sprachgruppe vergeben.

I posti riservati ad uno dei gruppi linguistici rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere attribuiti agli idonei degli altri gruppi linguistici sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Die Ernennung des Gewinners erfolgt gemäß den

La nomina avverrà alle condizioni stabilite nel

in der geltenden Personaldienstordnung und im Artikel 18 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, enthaltenden Bestimmungen.

In der Mitteilung an den Gewinner/die Gewinnerin über die Ernennung wird das Datum angegeben an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten.

Der/Die Wettbewerbsgewinner/in muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verliert er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der/die Wettbewerbsgewinner/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt für die Ausübung der Gesundheitsaufsicht der Gemeinde Tramin an der Weinstraße festgestellt.

Der/die als Gewinner/in hervorgegangene Bewerber/in muss weiters vor Dienstantritt eine Erklärung unter eigener Verantwortung abgeben, dass er/sie in keinem unbefristeten oder befristeten Arbeitsverhältnis weder im öffentlichen noch im privaten Sektor steht und sich nicht in einer der Situationen befindet, wo Unvereinbarkeit im Sinne des Art. 108 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 vorliegt; andernfalls muss innerhalb desselben Termins die ausdrückliche Erklärung über die Wahl des Arbeitsverhältnisses bei der Gemeindeverwaltung, eingereicht werden.

Folgende Dokumente werden von Amts wegen angefordert:

- Geburtsschein;
- Staatsbürgerschaftsbescheinigung;

vigente ordinamento dell'organico e nell'articolo 18 della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10.

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data in cui deve assumere il servizio che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, per un periodo comunque superiore a tre mesi.

Il vincitore/la vincitrice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente per l'effettuazione della sorveglianza sanitaria del Comune di Termeno sulla Strada del Vino.

Prima di prendere servizio il/la candidato/a risultato/a vincitore/trice dovrà altresì inviare una dichiarazione, sotto la propria responsabilità, di non avere altro rapporto di lavoro a tempo indeterminato o determinato sia nel settore pubblico che in quello privato, e di non trovarsi in nessuna delle situazioni di incompatibilità richiamate dall'art. 108 della Legge regionale del 3 maggio 2018 n. 2; in caso contrario dovrà essere espressamente presentata, entro il medesimo termine, la dichiarazione di opzione per il rapporto di impiego presso l'amministrazione comunale.

Si procederà d'ufficio alla richiesta dei sotto indicati certificati:

- certificato di nascita;
- certificato di cittadinanza;

- Wohnsitzbescheinigung;
- Familienbogen und Zivilstand;
- Bescheinigung des Genusses der zivilen und politischen Rechte;
- Strafauszug;
- Bescheinigung über die Erfüllung der Wehrdienstpflichten.
- certificato di residenza;
- stato di famiglia e stato civile;
- certificato di godimento dei diritti civili e politici;
- certificato generale del casellario giudiziale;
- certificato relativo all'adempimento degli obblighi militari.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung und auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden verloren gehen sollten.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jede/r Bewerber/in ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerber/innen eingesehen werden können.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder die Neufestsetzung des Fristbeginns zu verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte. In diesen Fällen werden jene Bewerber/innen, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben informiert, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Die Wettbewerbsausschreibung können Sie auch auf folgender Webseite nachlesen oder herunterladen:

<http://www.gemeinde.tramin.bz.it/>

Anwendung findet die EU-Verordnung 679/2016; Informationen bezüglich der Verarbeitung der personenbezogenen Daten können über folgenden Link abgerufen werden:

<https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320>

DISPOSIZIONI FINALI

Per quanto non sia previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate del Regolamento Organico per il personale dipendente dal Comune ed alle vigenti disposizioni di legge in materia.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a cause ad essa non imputabili.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri/e candidati/e.

Ove ricorrano motivi di pubblico interesse, l'amministrazione comunale ha la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi. In questi casi i/le candidati/e che hanno presentato domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell'eventuale integrazione della documentazione già presentata.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Il bando può essere consultato e scaricato da Internet al seguente indirizzo:

<http://www.comune.termeno.bz.it/>

Trova applicazione il Regolamento UE 679/2016; l'informativa sul trattamento di dati personali, è reperibile al seguente link:

<https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320&sprache=3>

Auskünfte

Exemplare der Wettbewerbsausschreibung sind im Personalamt der Gemeinde Tramin an der Weinstraße erhältlich. Allfällige Auskünfte erteilen Ihnen Frau Verena Valgoi (Stock 2, Rufnummer 0471 – 864422) und Frau Sigrid Joppi (Stock 1, Rufnummer 0471 - 864412).

Parteienverkehr:

Vormittags: Mo.- Do. 8.30-12.30; Fr. 8.30-13.00

Nachmittags: Di. 14.30 - 16.30

Tramin an der Weinstraße, am 18.03.2024

Informazioni

Per richieste di copie del bando di concorso gli/le aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio personale del Comune di Termeno sulla Strada del Vino. Per eventuali informazioni potranno rivolgersi alla signora Verena Valgoi (Piano 2, telefono 0471 – 864427) e alla signora Sigrid Joppi (Piano 1, telefono 0471 - 864412).

Orario al pubblico:

la mattina: Lu.- Gi. 8.30-12.30; Ve. 8.30-13.00

il pomeriggio: Ma. 14.30 - 16.30

Termeno sulla Strada del Vino, li 18.03.2024

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO

- Wolfgang Oberhofer -

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)